

ASSESSMENT VERSUS EVALUATION, ИЛИ НЕРЕАЛИЗОВАННЫЕ ВОЗМОЖНОСТИ ОБУЧЕНИЯ

ASSESSMENT VERSUS EVALUATION, OR UNREALIZED TUTORING OPPORTUNITIES

Андрей Алексеевич Федосеев **Andrei Alekseyevich Fedoseev**

кандидат технических наук,
ведущий научный сотрудник

a.a.fedoseyev@gmail.com

Федеральный исследовательский центр
«Информатика и управление» Российской
академии наук, Москва, Россия

Federal Research Center “Computer
Science and Control” of the Russian
Academy of Sciences, Moscow, Russia

Аннотация. Проанализированы различия между терминами *assessment* и *evaluation* в сфере образования. Предложены эквивалентные им отечественные синонимы. Показано, что в действительности кроется за противоречием между этими явлениями и каким образом оно может быть преодолено.

Abstract. The difference and contradiction between the terms of educational assessment and educational evaluation are analyzed. Domestic equivalent terms are proposed. It is shown what actually lies behind the contradictions between these terms and how it will be overcome.

Ключевые слова: образовательное оценивание, процесс обучения, контроль.

Keywords: educational assessment, tutoring process, evaluation.

В последние годы в образовании происходит столь бурное внедрение разнообразных методов образовательного оценивания (*assessment*), что возникла необходимость разобраться с этим явлением и либо принять его, признав в нем здравый смысл, либо отвергнуть как очередную пустышку. Для этого важно учесть два момента.

Во-первых, какой бы метод оценивания ни рекомендовали специалисты [1], его применение настолько сложно, что без использования информационных технологий не может быть реализовано. На вооружение берется даже такое мощное средство, как искусственный интеллект [2]. Становится очевидным, что именно компьютеризация явилась причиной стремительного развития методов оценивания.

Во-вторых, *assessment* как методу оценивания противопоставлен такой метод, как *evalu-*

ation [3]. Разницу между ними можно рассмотреть в таблице.

Назначение и методы формирующего оценивания (*formative assessment*) [4] в точности соответствуют процессу обучения, сформулированному В. Е. Писаревым [5]. Может быть, имеет смысл найти и для *evaluation* отечественный термин и в данном случае, чтобы при переводе на русский язык *assessment* (оценивание) и *evaluation* (оценивание) из-за нюансов значения терминов не испытывать трудности.

Оказывается, такой русскоязычный термин есть: то, что обозначается как *evaluation*, по-русски называется «контроль». Действительно, если обратиться к таблице, контроль существует за рамками обучения, фиксирует его результат и осуществляется извне.

В традиционной школе обучение невозможно было осуществить в полной мере из-за его

Функция	Assessment	Evaluation
Назначение	Улучшает качество обучения	Фиксирует результат обучения
Применение	Встраивается в процесс обучения	Существует за рамками обучения
Управление	Управляется участниками обучения	Осуществляется посторонними силами

индивидуального характера и неопределенности сроков продолжительности [5]. Процесс обучения часто находился за пределами системы образования и осуществлялся с тем или иным успехом родственниками учащихся или нанятыми репетиторами [6]. Осуществить полный цикл процесса обучения, т. е. достижение всеми учащимися положительного результата по усвоению каждого предъявляемого учебного материала, можно с помощью информационных технологий. Благодаря им автоматически происходит фиксация учебных достижений каждого ученика, включая заключительные (итоговые) данные по каждому урочному учебному материалу. Такое оценивание (*assessment*) происходит во время обучения и не отвлекает учащихся от самого процесса.

Что же касается контроля (*evaluation*), то он осуществляется вне учебного процесса как некий акт проверки, долженствующий показать достигнутый уровень усвоения материала уча-

щимися. Причем в настоящее время контроль настолько возобладал над учебной деятельностью, что она практически свелась к натаскиванию учащихся на успешное его прохождение, что вряд ли помогает достижению знаний и умений. В этом и заключается главное противоречие оценивания и контроля, или, в западной терминологии, *assessment* и *evaluation*.

Реализованный на практике процесс обучения с адекватным оцениванием, во-первых, направлен на достижение положительного учебного результата и способствует ему, а, во-вторых, дает зафиксированный результат по всему спектру образовательной дисциплины. Контроль же неизбежно оказывается выборочным, поскольку за несколько часов невозможно охватить весь пройденный материал. Кроме того, его проведение сокращает и без того недостаточное для полноценного обучения учебное время. Так что, на самом деле мы наблюдаем не противоречие между процессом обучения и контролем, а постепенное замещение последнего полноценным учебным процессом с фиксацией его результатов.

Есть множество способов реализации задач обучения в смешанном обучении. Например, когда учащийся вовлекается в учебный процесс, работая с компьютером вне класса, а учитель руководит процессом, чтобы во время урока ликвидировать те или иные огрехи [7]. Чем быстрее мы поймем необходимость введения в школе полноценного процесса обучения, тем скорее за ненадобностью отомрет существующая система контроля.

Список литературы

1. Mccawley, P. Methods for Conducting an Educational Needs Assessment / P. Mccawley. Text: electronic // Research Gate. 2004. January. URL: https://www.researchgate.net/publication/255627038_Methods_for_Conducting_an_Educational_Needs_Assessment.
2. Khan, S. How is AI Changing the World of Assessments? / S. Khan. Text: electronic // Ed Tech Review. 2019. December 04. URL: <https://edtechreview.in/research/3762-how-is-ai-changing-the-world-of-assessments>.
3. *Assessment* vs Evaluation: what's the difference? Text: electronic // Easy LMS. URL: <https://www.onlineassessmenttool.com/knowledge-center/assessment-knowledge-center/assessment-vs-evaluation/item10642>.
4. Федосеев, А. А. О сути феномена репетиторства / А. А. Федосеев. Текст: непосредственный // Преподавание информационных технологий в Российской Федерации: материалы 17-й открытой Всероссийской конференции, Новосибирск, 16–17 мая 2019 г. Новосибирск: Изд-во Новосиб. гос. ун-та, 2019. С. 359–360.

5. *Писарев, В. Е.* Теория педагогики / В. Е. Писарев, Т. Е. Писарева. Воронеж: КВАРТА, 2009. 611 с. Текст: непосредственный.
6. *Федосеев, А. А.* Формирующее оценивание: пристальный взгляд / А. А. Федосеев. Текст: непосредственный // Новые информационные технологии в образовании и науке, 2018, Вып. 1. С. 83–85.
7. *Федосеев, А. А.* От электронного учебника к электронному репетитору / А. А. Федосеев. Текст: непосредственный // Новые информационные технологии в образовании и науке, 2019. Вып. 2. С. 131–134.